



fierIDA
2024

Milano,
18, 19 e 20 gennaio 2024



unIMC
UNIVERSITÀ DI MACERATA

l'umanesimo che innova

**DIPARTIMENTO DI
STUDI UMANISTICI**
Lingue, mediazione,
storia, lettere, filosofia



**Centro Provinciale Istruzione Adulti
Macerata**

Il lavoro va studiato bene.

ItaLavoro: **un'esperienza di co-costruzione di scenari didattici per l'inserimento socioprofessionale delle/dei migranti in sinergia con il territorio**

Lucia Antonella, CPIA Macerata

Edith Cognigni, Università di Macerata

Simona Corazza, CPIA Macerata

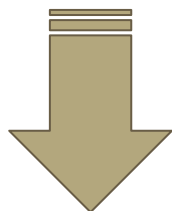
ASSOCIAZIONI

CPIA



UNIVERSITÀ

ENTI



FACILITARE L'INCLUSIONE DEI/DELLE
MIGRANTI NEL CONTESTO SOCIALE
E LAVORATIVO DELLA REGIONE
MARCHE

La lingua italiana
per l'inclusione e per il lavoro



Teorie e pratiche didattiche
in contesto migratorio

a cura di
Fabio Caon
Edith Cognigni

ISBN 978884258875

ItaLavoro



Progetto co-finanziato
dall'Unione Europea

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020
Obiettivo specifico 2. Integrazione / Migrazione legale - Obiettivo Nazionale ON 2. Integrazione
lett. h) Formazione civico linguistica - Servizi sperimentali formazione linguistica
2018 - 2021



MINISTERO
DELL'INTERNO

ItaLavoro CORSO DI FORMAZIONE PER DOCENTI DI ITALIANO L2 PER L'INSERIMENTO SOCIOPROFESSIONALE DI MIGRANTI ADULTI VULNERABILI

OBBIETTIVO DEL CORSO

Formare operatori dell'accoglienza e facilitatori linguistici
in grado di progettare percorsi di italiano L2 con specifico
riferimento alla lingua per il lavoro

A CHI E' RIVOLTO

Insegnanti, facilitatori linguistici, operatori
e mediatori culturali

DOCENTI E CERTIFICAZIONI

Il corso è tenuto online dall'Università di Macerata
e dà accesso ai crediti formativi 5CFU

ISCRIZIONI

Via pec a: ateneo@pec.unimc.it entro il 23 aprile
Inizio corso mese di maggio
CORSO GRATUITO (max 50 partecipanti)

CONTATTI

Per info: Luciana Danesi luciana.danesi@unimc.it



Corso di formazione organizzato nell'ambito del progetto FAMI-2514



Didattica per scenari

un approccio efficace
all'apprendimento della lingua per il
lavoro

Esigenze del territorio + Prospettiva europea

Interazione con le associazioni
del Terzo Settore

**Necessità specifiche emerse
dalla ricerca**

Ristorazione

Cura della
persona



Scenario

**CONSIGLIO D'EUROPA**

Supporto linguistico per rifugiati adulti

[Home page](#) [Introduzione](#) [Preparazione e Progettazione](#) [Attività](#) [Risorse](#) [Informazioni relative al toolkit](#) [Contact](#)

[English](#) [Français](#) [Deutsch](#) [Italiano](#) [Español](#) [Portugués](#) [Gaeilge](#)

[Home](#) [Democracy](#) [Language support for adult refugees](#)

Il toolkit del Consiglio d'Europa

Il toolkit presente in questo sito (disponibile in sette lingue) è stato sviluppato dal Consiglio d'Europa per sostenere gli Stati membri nel loro impegno ad affrontare le sfide poste dai flussi migratori, in forte crescita rispetto agli anni precedenti. È stato realizzato come parte del progetto *Integrazione Linguistica dei Migranti Adulti (ILMA)*, nell'ambito del più importante [programma di politica linguistica](#) del Consiglio d'Europa.

Il toolkit comprende i 57 strumenti e le altre risorse contenute nelle varie sezioni di questo sito web. Gli strumenti possono essere scaricati e adattati per soddisfare le esigenze di diversi contesti.

Il toolkit è stato concepito per fornire assistenza alle organizzazioni e in particolare ai volontari che offrono supporto linguistico ai rifugiati adulti. All'interno del toolkit il termine "rifugiato" viene inteso in senso ampio e onnicomprensivo, comprendendo sia i richiedenti asilo che i rifugiati stessi.

 [Linea guida: una sguardo alla sezione FAQ](#)



SUPPORTO LINGUISTICO
PER RIFUGIATI ADULTI:
TOOLKIT DEL CONSIGLIO D'EUROPA
www.coe.int/lang-refugees

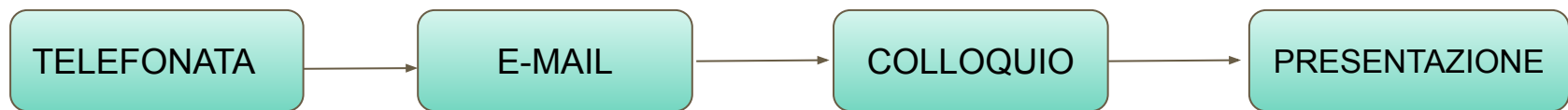


Visit the Education website

“Un’attività sociale (...) che consiste in una sequenza prevedibile di situazioni comunicative e che comporta attività linguistiche di vario tipo.”

Lo scenario nella lingua **per il lavoro**

*Il lavoro è un **PROCESSO***



CATENA DI EVENTI COMUNICATIVI

DIVERSE FUNZIONI LINGUISTICHE

**INTEGRAZIONE
LINGUISTICA**

SCENARI E QCER



“A CEFR-based scenario provides a set of real-world variables, including a domain, context, tasks, language activities and texts (CEFR, pp.13-14), in which “Can-Do” descriptors can be integrated as learning objectives, together with aspects of strategic, pragmatic and linguistic competence”

“Council of Europe / Language Policy Unit (Strasbourg) -
Project LIAM: www.coe.int/lang-migrants”

Perché gli scenari?

- Maggiore enfasi sulle competenze comunicative rispetto agli aspetti formali
- Simulazione delle situazioni comunicative relative a contesti reali (**ATTORI**)
- Praticare verosimilmente funzioni e competenze richieste sul posto di lavoro (**contesto di apprendimento guidato**)

INTEGRAZIONE

competenza linguistica
competenza civica
competenza interculturale

Diverse interpretazioni del concetto di scenario

COUNCIL OF EUROPE
CONSIGLIO D'EUROPA
Supporto linguistico per rifugiati adulti

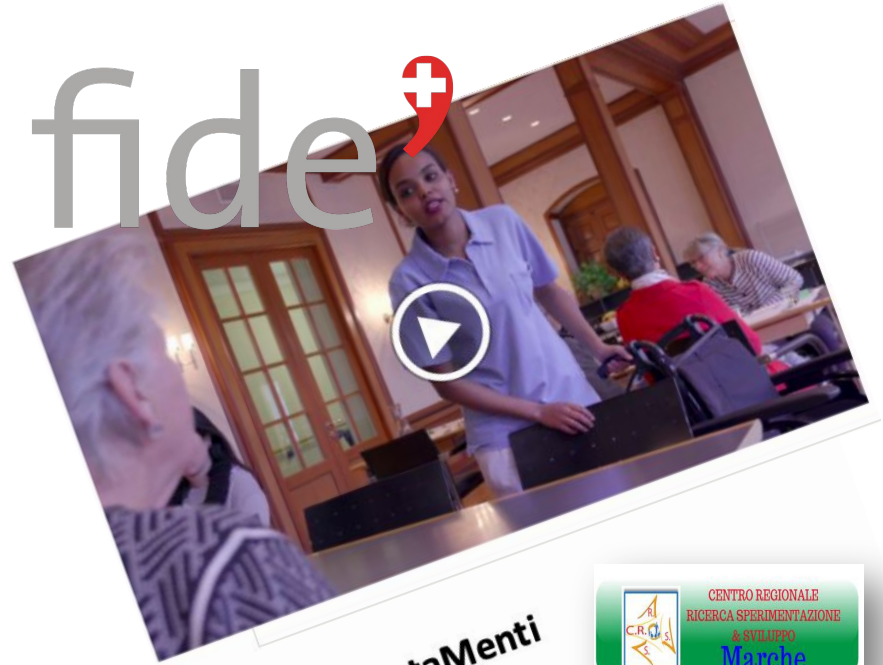
Home page Introduzione Preparazione e Progettazione Attività Risorse Informazioni relative al toolkit Contact

Siete qui: Democracy > Language support for adult refugees > Attività

Scenari per il supporto linguistico

Questa sezione del toolkit presenta scenari che possono essere utilizzati per progettare incontri di supporto linguistico. Prima di utilizzarli ti invitiamo a leggere con attenzione quanto segue.

Lo scopo degli scenari è aiutarti a preparare attività linguistiche non formali. Gli scenari sono costituiti da una serie di situazioni comunicative relative a contesti reali in cui i rifugiati si troveranno verosimilmente a interagire; pertanto comprendono soprattutto interazioni orali, ma anche attività di lettura, scrittura e ascolto.



cliQ
CERTIFICAZIONE LINGUA ITALIANA DI QUALITÀ

PDF

Approcci, metodi, tecniche e materiali utilizzati - Indicatori B1 CLIQ 29, 32, 33, 34. Scenari linguistico-comunicativo, sviluppati secondo le linee guida del Consiglio d'Europa - progetto LIAM. Da apprezzare in particolare la dimensione interculturale, la presenza di attività "in esterna", per la gestione delle CAD e di mediazione, quest'ultima anche nella prospettiva del QCER Volume complementare. Gli scenari sono stati realizzati nell'ambito di un FAMI sperimentale (capofila associazione Quasari), poi utilizzati con successo anche nel FAMI Regione Puglia, rappresentando pertanto un esempio di scambio di buone prassi tra diverse linee di progetto.

Corsi-FAMI-Attività scenario-A

PDF

TEACHERS COLLEGE
COLUMBIA UNIVERSITY

TC SBLA LAB

Home
About
Projects
Scholarly Work
Contact Us

OrientaMenti

'OrientaMenti' è il frutto della collaborazione tra i docenti del percorso CPIA della regione Marche ed il professor Lorenzo Rocca dell'Università per la Ricerca (UnivR) di Ancona. Rappresenta il prodotto finale dell'attività progettuale del Centro di Ricerca Sperimentazione (di seguito CRSS) delle Marche di cui il CPIA di Ancona è capofila con funzioni di coordinamento e orientamento ad esso nell'ambito dell'azione n. 5 - lett. d) - n. 20 'Accoglienza e orientamento' di dare inizio all'attività di ricerca e sviluppo. Tale progettualità nasce dalla volontà di dare inizio all'attività di ricerca e sviluppo nel campo dell'innovazione didattica e l'uso delle tecnologie informatiche, in un'ottica di competenza linguistica efficace e di competenza linguistica efficace e di competenza linguistica efficace.

La costruzione di una intervista conoscitiva per la competenza linguistico-professionale e l'ideazione di professionalizzanti B1 che costituisce la cifra innovativa



I nostri scenari

Lavorare nella ristorazione: da lavapiatti ad aiuto cuoco

Realizzato da Alice Magi
con la supervisione di Simona Corazza e Francesca Vitrone

Situazione di riferimento

Quando si invia il proprio CV ad un ristorante che sta cercando personale è possibile che si venga contattati dal titolare per fare un colloquio di lavoro e poi iniziare a lavorare. Ci sono molte tipologie di lavori che si possono fare nella ristorazione; vediamo insieme due delle principali: il lavapiatti e l'aiuto cuoco.

Obiettivi linguistici e comunicativi

Fissare un appuntamento per un colloquio di lavoro; affrontare un colloquio di lavoro; accordarsi sui tempi di lavoro; esprimere preferenze su turni e orari, sulla tipologia dei compiti da svolgere e sulla sede di lavoro: vorrei, mi piacerebbe, preferisco, preferirei, so usare, conosco meglio...; i lavoratori della ristorazione; strumenti e mansioni del lavapiatti; pulizia della cucina; comunicare l'impossibilità di andare al lavoro e spiegare il perché: mi dispiace/sono dispiaciuto...; strumenti e mansioni dell'aiuto cuoco; strumenti e utensili della cucina; tecniche di cottura; abbigliamento e sicurezza sul lavoro.

Obiettivi interculturali

Raccolta differenziata; abitudini alimentari in Italia; piatti tipici della cucina marchigiana.

RISTORAZIONE

La Ristorazione: Il cameriere

Realizzato da Roberta Capozucca e Susanna Rapari
con la supervisione di Simona Corazza e Francesca Vitrone

Situazione di riferimento

La stagione estiva molti bar e ristoranti cercano personale. Prima di diventare un cameriere però devi conoscere alcuni aspetti importanti di questo lavoro, ad esempio servire ai tavoli, come interagire con i clienti e le mansioni da svolgere prima, durante e dopo un servizio. Scopriamoli insieme!

Obiettivi linguistici e comunicativi

Scambiare saluti e convenevoli; offrire cibi e bevande; esprimere gusti e opinioni; lettura/ comprensione di annunci di lavoro per camerieri, baristi,...; produzione scritta di esempi personalizzati; lessico specialistico del settore, comprese peculiarità locali legate al tipo di cucina e/o di strutture prevalenti.

Obiettivi interculturali

Sapersi relazionare con i clienti; confrontare il rapporto con i clienti nelle rispettive culture di provenienza e in Italia.

La cura della persona: Assistiamoci! Lavorare come assistente familiare in Italia

Realizzato da Alice Magi
con la supervisione di Simona Corazza e Francesca Vitrone

Situazione di riferimento

È ora di iniziare a lavorare come assistente familiare! Dopo aver pubblicato un annuncio su internet, è possibile che una famiglia vi contatti per fare un colloquio di lavoro e poi iniziare a lavorare. Non è un lavoro facile: avrete molte responsabilità e dovrete saper gestire tante situazioni diverse, a volte, difficili! Ma non vi preoccupate... scopriamo insieme come possono essere affrontate!

Obiettivi linguistici e comunicativi

Fissare un appuntamento al telefono per un colloquio di lavoro; accordarsi sui tempi di lavoro; esprimere preferenze su turni, orari e sulla tipologia dei compiti da svolgere nella sede di lavoro: vorrei, mi piacerebbe, preferisco, preferirei, so usare, conosco meglio...; informazioni su tipologia e norme di sicurezza di elettrodomestici, strumenti, impianti; ripetere parti del discorso dell'interlocutore per confermare la comprensione; comunicare con il medico dell'assistito; raccontare (ad es. ad un collega o amico o parente, sia per messaggio che oralmente) eventi / inconvenienti / situazioni sia problematiche che più leggere.

Obiettivi interculturali

La cura degli anziani in Italia e nei Paesi degli studenti; mansioni e qualità del lavoratore domestico; il Servizio Sanitario Nazionale; rischi del lavoro domestico; l'ASUR.

CURA DELLA PERSONA

La cura della persona: OSS e badanti cercasi!

Realizzato da Francesca Minnozzi e Katia Rosa
con la supervisione di Simona Corazza e Francesca Vitrone

Situazione di riferimento

Il lavoro di badante o assistente familiare è un incarico di grande responsabilità: si occupa di una persona anziana con delle difficoltà, deve poterla aiutare, saper gestire situazioni e problemi relativi alla salute, prendersi cura della casa e per farlo deve conoscere tutti gli aspetti del contesto sociale di riferimento. Negli ultimi anni questa professione è diffusa moltissimo, tanto che ci sono dei corsi e dei siti internet dedicati solo a questo lavoro! Scopriamoli insieme!

Obiettivi linguistici e comunicativi

Presentarsi; scambiare saluti e convenevoli; raccontare eventi/situazioni sia problematiche che più leggere avvenute sul posto di lavoro; reperire, leggere e comprendere annunci di lavoro per badanti, operatori sanitari...; scrivere un annuncio di lavoro e pubblicarlo sul web; lessico specialistico del settore, comprese abbreviazioni e sigle.

Obiettivi interculturali

Confrontare il rapporto con le persone non autosufficienti (anziani, disabili...) nelle rispettive culture di provenienza e in Italia.

SILLABO ITALAVORO

La struttura

attività sequenziali

STRUTTURA DELLO SCENARIO

	ascolto	interazione orale	produzione orale	lettura	scrittura	attività MULTI-LIVELLO	
Attività 1		in plenaria					BRAINSTORMING INTERCULTURALE
Attività 2				a coppie	a coppie		IL DECALOGO DEL BRAVO CAMERIERE
Attività 3							LE FASI DEL SERVIZIO
Attività 4				in gruppi	** in gruppi		FARE UN BUON CAFFÈ
Attività 5		in gruppi	in plenaria	in plenaria	** in gruppi		
Attività 6							
Attività 7		role play					
Attività 8							PRENDERE LE ORDINAZIONI
Attività 9	*						
Attività 10							RISPONDERE AD UN ANNUNCIO

* attività multimediale

** attività plurilingue

BRAINSTORMING INTERCULTURALE



Attività 1

Guardate queste foto e discutete con i vostri compagni.

Cosa vedete nelle foto? Fino a che età si lavora nel tuo Paese?

Nel vostro Paese gli anziani abitano da soli o in famiglia?

Conoscete le persone nella foto n. 4? Chi si prende cura degli anziani o delle persone malate nel tuo Paese? E in Italia sai come funziona?



Foto 1



Foto 2



Foto 3



Foto 4

ASSISTENZA E CURA
ANZIANI E MALATI

Attività per lo sviluppo delle 5 abilità di base



Attività 11

Quando si lavora con persone anziane o malate è possibile che ci siano problemi. Può capitare infatti che il vostro assistito si senta male e, in questo caso, dovrete chiamare il medico. Ascoltiamo il dialogo tra un'assistente familiare (Flora) e il dottore del suo assistito.

Ascoltate il dialogo e indicate se le affermazioni sono vere (V) o false (F).

Per ascoltare il dialogo cliccate qui <https://youtu.be/SO0luDu-5Y4>

		V	F
1	Stamattina Mario non si sente bene.		X
2	Il sig. Mario deve prendere una pasticca al giorno.		
3	Mario ha preso troppa medicina.		
4	Il dottore dice a Flora di far riposare il suo assistito.		
5	Il medico lascia le medicine per Flora fuori dal suo ambulatorio.		



Attività 10

Ma sapete molte cose su questo lavoro e siete pronti ad iniziare! In internet avete trovato questo annuncio in un sito. Cercano baristi con esperienza. Rispondete all'annuncio.

CERCASI BARISTA.

La risorsa dovrà preparare prodotti da caffetteria.
Requisiti:

- pregressa esperienza nel ruolo,
- predisposizione a lavorare in team,
- propensione al contatto con i clienti,
- disponibilità fine settimana.



Scrivete una mail di risposta all'annuncio e indicate:

- i vostri dati (il nome e il cognome; l'indirizzo)
- le esperienze passate;
- il perché siete interessati a questo tipo di lavoro;
- come contattarvi.

(Scrivete almeno 50 parole).



Attività 2

Dopo aver pubblicato un annuncio sul sito www.lebadanti.it ricevete l'e-mail del signor Paolo Rossi, che sta cercando un/un'assistente familiare a tempo pieno per suo padre Antonio. Decidete allora di chiamare il signor Paolo per fissare un appuntamento per un colloquio di lavoro.

Uno studente interpreta la parte dell'assistente familiare e un altro studente interpreta la parte del datore di lavoro. Segui i suggerimenti qui sotto per sapere cosa dire.

DATORE DI LAVORO	ASSISTENTE FAMILIARE
Risponde al telefono.	
	Si presenta e spiega che ha chiamato perché è interessato/a al lavoro.
Dice che sarebbe bene incontrarsi di persona e propone un giorno per un appuntamento.	
	Spiega che quel giorno non va bene perché ha un altro impegno e propone una data diversa.
Accetta la nuova data e indica un luogo dove incontrarsi	
	Chiede informazioni per raggiungere il luogo indicato
Dà indicazioni e saluta	Ringrazia e saluta



Attività 4

Che cosa è importante dire in un colloquio di lavoro? E che cosa no? Parlate tra di voi. Secondo la vostra idea, Aidan ha detto tutto quello che era possibile? Osservate lo schema qui sotto, poi a coppie esercitatevi a parlare per poter affrontare al meglio un colloquio. A turno, presentatevi e parlate della vostra esperienza, della vostra formazione e dei vostri punti di forza come lavoratori. Usate lo schema qui sotto per aiutarvi.

1. Presentati.
2. Racconta se hai esperienza e/o se hai fatto dei corsi professionali per il lavoro per cui ti sei candidato.
3. Parla anche degli altri lavori che hai fatto.
4. Quali sono i tuoi punti di forza al lavoro, la tua disponibilità e perché dovrebbero scegliere te.

Attività multilivello

A1

Attività 2

Adesso scopriremo meglio come funziona il lavoro della badante in Italia!

2.1 (livello A1): Leggete il testo e indicate se le affermazioni sono vere (V) o false (F), come nell'esempio.

L'ASSISTENTE FAMILIARE

CURA DELLA PERSONA E DELLA CASA

L'assistente familiare, cioè la badante, è una persona che aiuta una persona anziana o malata anche nei lavori di casa. Lo aiuta a mangiare, a prendere le medicine, ad andare al bagno. La badante può anche vivere nella casa del malato e in questo caso aiuta anche a cucinare, a pulire la casa, a lavare o stirare i vestiti.

Prima di cominciare il lavoro, tu, la famiglia e la tua agenzia di lavoro dovete decidere insieme i lavori da svolgere, l'orario e i giorni di lavoro e la tua paga. Come tutti i lavoratori, anche le badanti hanno diritti e doveri e devono avere un contratto regolare.

ATTENZIONE AI FARMACI!

Nel tuo lavoro è importante aiutare la persona a prendere tutti farmaci (cioè le medicine). Attenzione: se vedi che il malato sta male dopo una medicina, devi subito avvisare la famiglia o il medico. Anche se hai esperienza non puoi fare le punture, perché non sei infermiera.

COSA FARE IN CASO DI EMERGENZA

Quando c'è un'emergenza, devi chiamare subito i familiari, il medico o i soccorsi. Per questo la famiglia ti dà tutti i numeri di telefono e tutte le informazioni importanti, per aiutarti nei momenti di difficoltà.

	V	F
La badante è una lavoratrice che ha i suoi diritti e doveri	x	
La badante aiuta i bambini a fare i compiti.		
La badante deve lavare i vestiti.		
La badante deve fare le punture.		
La badante è anche un'infermiera.		
Se c'è un'emergenza, devi chiamare subito i soccorsi.		



A2



2.2 (livello A2): Leggete il testo e indicate con una X la risposta giusta, come nell'esempio.

L'ASSISTENTE FAMILIARE

CURA DELLA PERSONA E DELLA CASA

La badante deve prendersi cura della persona che assiste, ma anche della casa in cui vive, specialmente delle aree in comune, se la badante vive insieme alla persona assistita.

La famiglia può chiedere alla badante di lavare o stirare i vestiti. Ti metterai d'accordo con la famiglia sul lavoro da svolgere, con l'aiuto dell'agenzia di riferimento. Deciderete insieme come meglio ti prenderai cura dell'anziano in base ai suoi bisogni e alle tue capacità.

La famiglia può chiedere di fare particolare attenzione a bisogni specifici dell'anziano, come ad esempio l'alimentazione, i farmaci e i controlli di salute generale.

ATTENZIONE AI FARMACI!

Quando assisti una persona con bisogni particolari, spesso dovrai ricordarti dei farmaci che potrà aver bisogno di prendere. Ricorda però che, anche se hai esperienza o hai frequentato dei corsi, non sei un'infermiera: non spetta a te, ad esempio, fare le punture. Dovrai controllare che la persona prenda tutte le medicine ad aiutarla a farlo, controllare che rispetti l'orario, la quantità e le indicazioni del medico. Se pensi che la persona ha bisogno di altre medicine, chiedi sempre al medico o parla con la famiglia!

COSA FARE IN CASO DI EMERGENZA

Se c'è un'emergenza, devi chiamare subito i familiari, il medico o i soccorsi.

Per questo la famiglia ti dà tutti i numeri di telefono e tutte le informazioni importanti, per aiutarti nei momenti di difficoltà.

In questi casi è importante essere chiari e veloci.

1) La badante: ☐ a) è una lavoratrice ☐ b) è una persona anziana ☐ c) una persona malata	2) La badante: ☐ a) dare fare attenzione all'alimentazione del malato ☐ b) può cucinare tutto quello che vuole ☐ c) non deve dare da mangiare al malato
3) La famiglia può chiedere alla badante: ☐ a) di lavare e stirare i vestiti ☐ b) di fare le punture al malato ☐ c) di aiutare i bambini a fare i compiti	4) La badante deve dare le medicine all'anziano: ☐ a) all'orario che ha detto il medico ☐ b) quando vuole il malato ☐ c) quando vuole la badante
5) In caso di emergenza la badante: ☐ a) deve chiamare i soccorsi ☐ b) non deve telefonare a nessuno ☐ c) deve chiamare un taxi	6) Chi decide i lavori che deve fare la badante? ☐ a) la badante ☐ b) la famiglia ☐ c) decidono insieme la badante, la famiglia e l'agenzia



B1

2.3 (livello B1): Leggete il testo e rispondete alle domande.

CURA DELLA PERSONA E DELLA CASA

La badante, o assistente familiare, si occupa della cura delle persone anziane, malate o non autosufficienti, aiutandole a compiere tutte le azioni della giornata come l'igiene personale, la preparazione dei pasti, camminare, vestirsi. La badante deve anche curare l'ambiente in cui la persona vive e occuparsi della stanza e del bagno della persona assistita, o delle altre aree della casa se la badante è convivente. Se richiesto, può anche occuparsi del lavaggio e/o della stiratura della biancheria.



È bene ricordare che la badante è una lavoratrice a tutti gli effetti con diritti e doveri e che è necessario concordare ogni attività svolta o mansioni con l'Agenzia di riferimento e con la famiglia, considerando sia i bisogni dell'anziano, sia le competenze dell'assistente familiare.

Ogni famiglia infatti ha il diritto di richiedere di prestare particolare attenzione ad esigenze specifiche come l'alimentazione o i controlli regolari della pressione per persone che hanno particolari malattie.

ATTENZIONE AI FARMACI!

Quando assiste una persona non autosufficiente, la badante deve somministrare le medicine, infatti compito dell'assistente familiare è anche la **vigilanza e/o la somministrazione di farmaci secondo le indicazioni del medico e della famiglia**. La badante deve quindi assicurarsi che la persona assistita riceva la terapia farmacologica prescritta dal medico (la tipologia, il dosaggio, l'orario e la modalità di assunzione).ma è bene ricordare che la badante, nella maggior parte dei casi non è un operatore sanitario. Per questo motivo, ad esempio, anche se le sa fare, lei non può fare le iniezioni, perché non è un'infermiera.

GESTIONE DELLE EMERGENZE

L'assistente familiare in caso di situazione di bisogno ha il **dovere di allertare** tempestivamente i familiari, il medico o i soccorsi.

Ecco perché la badante deve avere a disposizione tutti i riferimenti della persona assistita e del familiare di riferimento (indirizzo, numero civico, numero di telefono... ed ogni altra informazione utile), in particolare se la badante è straniera e non parla in modo fluente la lingua italiana.

Rispondi alle domande

1. Di chi si prende cura la badante?

2. In quali azioni della giornata la badante aiuta l'anziano?

3. Perché la badante non può fare le iniezioni?

4. Chi decide le mansioni della badante?

Valorizzare il repertorio plurilingue



Attività 4



4.a: Leggete le espressioni in inglese e in francese e ricercate nel testo le stesse espressioni in italiano; poi completate la tabella con la traduzione nella vostra lingua. Potete riascoltare di nuovo il dialogo.



ITALIANO 	INGLESE 	FRANCESE 	LA VOSTRA LINGUA
es. L'accoglienza	Welcome	Bienvenue	
es. L'ordinazione	Order	La commande	
es. es. Il conto	The bill	L'addition	
	Good morning and welcome!	Bonjour et bienvenue	
	We would like to eat outside.	On peut manger dehors?	
	You can sit here.	Vous pouvez vous asseoir ici.	
	Still water or sparkling?	Eau lisse ou gazeuse?	
	What are the specialities of the day?	Quelles sont les spécialités de la journée?	
	What do you recommend?	Que recommandez-vous?	
	Goodbye and thanks!	Merci et au revoir!	

“All individuals are potentially or actually plurilingual”

Council of Europe – Project LIAM

Competenze digitali



Attività 15

Oltre al medico di base esistono anche altri dottori, gli specialisti. Sapete cosa sono le visite specialistiche? Sapete come fare per prenotare una visita specialistica?



15.a: Nella Regione Marche le prestazioni sanitarie, pubbliche ma anche private, si prenotano tramite il numero verde del Centro Unico di Prenotazione regionale.

Molto interessante e ricco di informazioni è il sito:

<https://www.asur.marche.it/cup-on-line>

Guardiamolo insieme!



15.b: Ora che abbiamo visto i diversi servizi dell'ASUR, in gruppi, fate una ricerca online sui diversi medici specialistici per capire di cosa si occupano nello specifico.



Attività 6



Come abbiamo letto sopra, uno dei compiti dei lavapiatti è fare la RACCOLTA DIFFERENZIATA. Ma che cos'è e come funziona? Scopriamolo insieme.



6.a: (livello A1) Leggete il testo, guardate il calendario e indicate se le frasi sono vere (V) o false (F).

Fare la raccolta differenziata significa separare i rifiuti (spazzatura) in base al materiale di cui sono fatti. Nella nostra zona, nella raccolta differenziata ci sono 5 categorie di rifiuti: umido (avanzi di cibo), carta, multimateriale (plastica, alluminio e barattoli di metallo), vetro, indifferenziato (tutte le altre cose che non si possono riciclare).

COSMARI SRL

REGOLE GENERALI PER UNA BUONA RACCOLTA DIFFERENZIATA

RACCOLTA SACCHETTI PORTA A PORTA
da esporre, davanti la propria abitazione, dalle ore 7.00 alle ore 9.00 nei giorni indicati

MULTIMATERIALE Sacchetto BLU	CARTA E CARTONE Sacchetto CARTA	RSU Rifiuto Solido Urbano Sacchetto GIALLO
Plastica, lattice e barattoli in metallo Martedì e Sabato	Carta, Cartoncini, Giornali, Riviste, Targhe e simili Giovedì	Tutto quello che NON È differenziabile o recuperabile Lunedì

SOLO PER LE FAMIGLIE DEL CENTRO STORICO

SACCHETTO VERDE Vetro - Barattoli, Bicchieri, Bottiglie (senza Coperchi di Metallo)	SACCHETTO ROSSO Pannolini e Pannolini, Assorbenti igienici
Lunedì: 7.00 - 9.00	Martedì, Giovedì e Sabato: 7.00 - 9.00

CONTENITORI STRADALI
da utilizzare secondo le proprie esigenze

VETRO
Barattoli, bottiglie (senza coperchi di metallo)

ORGANICO
Frazione Umida: Avanzi di cibo, Sassi, Inerzi, Fusti di caffè ecc.
NON ABANDONARE RIFIUTI FUORI DAI CASSONETTI E RISPETTA ORARI E GIORNI DI CONFERIMENTO



Ora controlliamo se avete davvero capito. Inquadrate il codice con il vostro cellulare e fate questo gioco!



Indicazioni per l'insegnante

INDICAZIONI PER L'INSEGNANTE

Attività 1

L'insegnante proietta le immagini (da 1 a 4) di anziani di vari Paesi e pone le domande per avviare una discussione guidata riguardo il rapporto con i familiari non autosufficienti

Attività 2

I testi e le relative attività di comprensione sono graduate su 3 differenti livelli linguistici. Dopo la comprensione del testo, l'insegnante può stimolare la riflessione sulle strutture linguistiche presenti.

Attività 3

L'insegnante predispone un cartellone che verrà completato dagli studenti e appeso al muro. Le lingue del glossario saranno quelle presenti in classe.

Attività 4

Una delle problematiche affrontate nella ricerca del lavoro da parte degli stranieri è la difficoltà di iscriversi a piattaforme e siti online.

L'attività verrà svolta in primo luogo in plenum, successivamente in piccoli gruppi e poi individualmente. Far vedere al gruppo classe che non si può rispondere all'annuncio senza prima essersi registrati. Chiedere quali dati potrebbero servire per la creazione di un account. Creare dei gruppi di 3 o 4 persone (si abbia l'accortezza di inserire in ogni gruppo qualcuno che sia digitalmente alfabetizzato).

Una volta iscritti, potranno provare a rispondere ad un annuncio, se vorranno direttamente online o scrivendolo prima sul quaderno ed eventualmente facendolo correggere all'insegnante.

Attività 5

L'insegnante propone l'ascolto di un dialogo tra due amici, nel quale sono presenti due acronimi.

Si fornisce qui di seguito la trascrizione del dialogo.

FATIMA: Ehi, ciao Said!

***ItaLavoro* in pratica:**

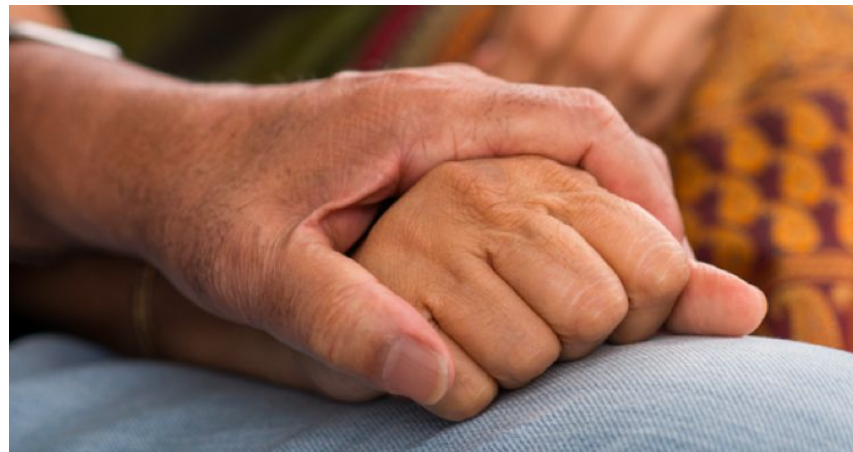
La sperimentazione degli scenari

DUE SCENARI

La Ristorazione:
Il cameriere



La cura della
persona:
OSS e badanti
cercasi!



1. ANALISI DEL CONTESTO

2. PUNTI DI FORZA E CRITICITÀ DELLE ATTIVITÀ

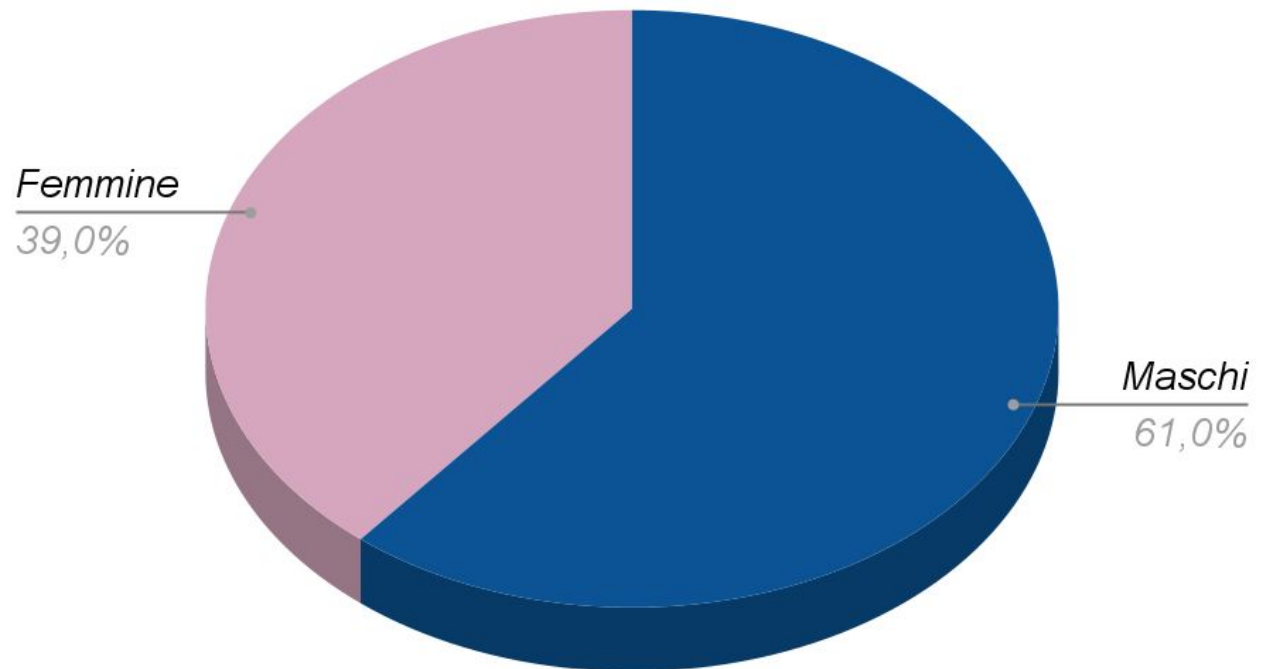
3. FEEDBACK STUDENTI

4. CONCLUSIONI

1. ANALISI DEL CONTESTO

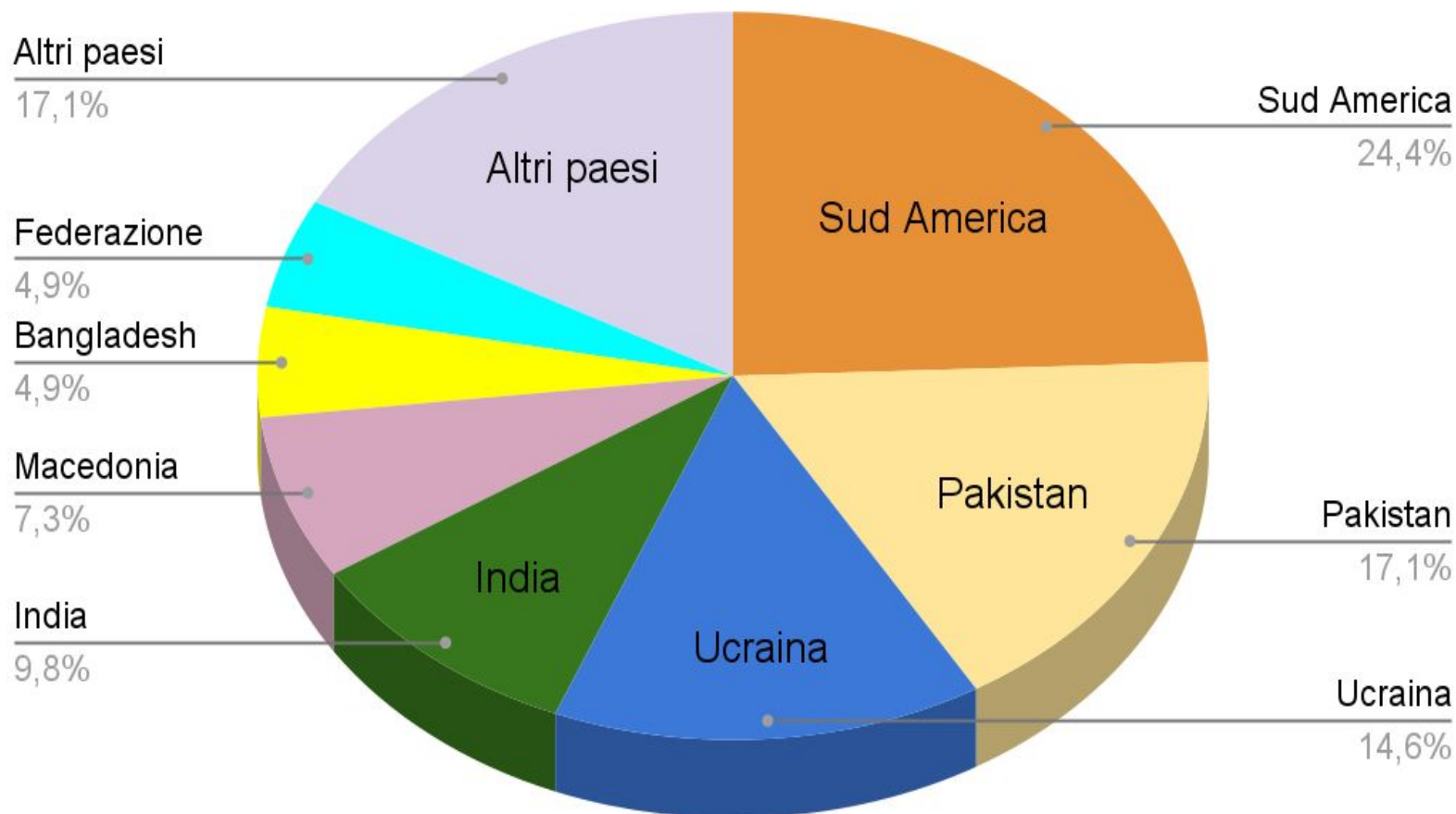
I CORSISTI

- *Livello linguistico:* **A2**
- *Tempo:* **8-10 ore**
- *Numero partecipanti:* **41** (25 maschi, 16 femmine)



I CORSISTI

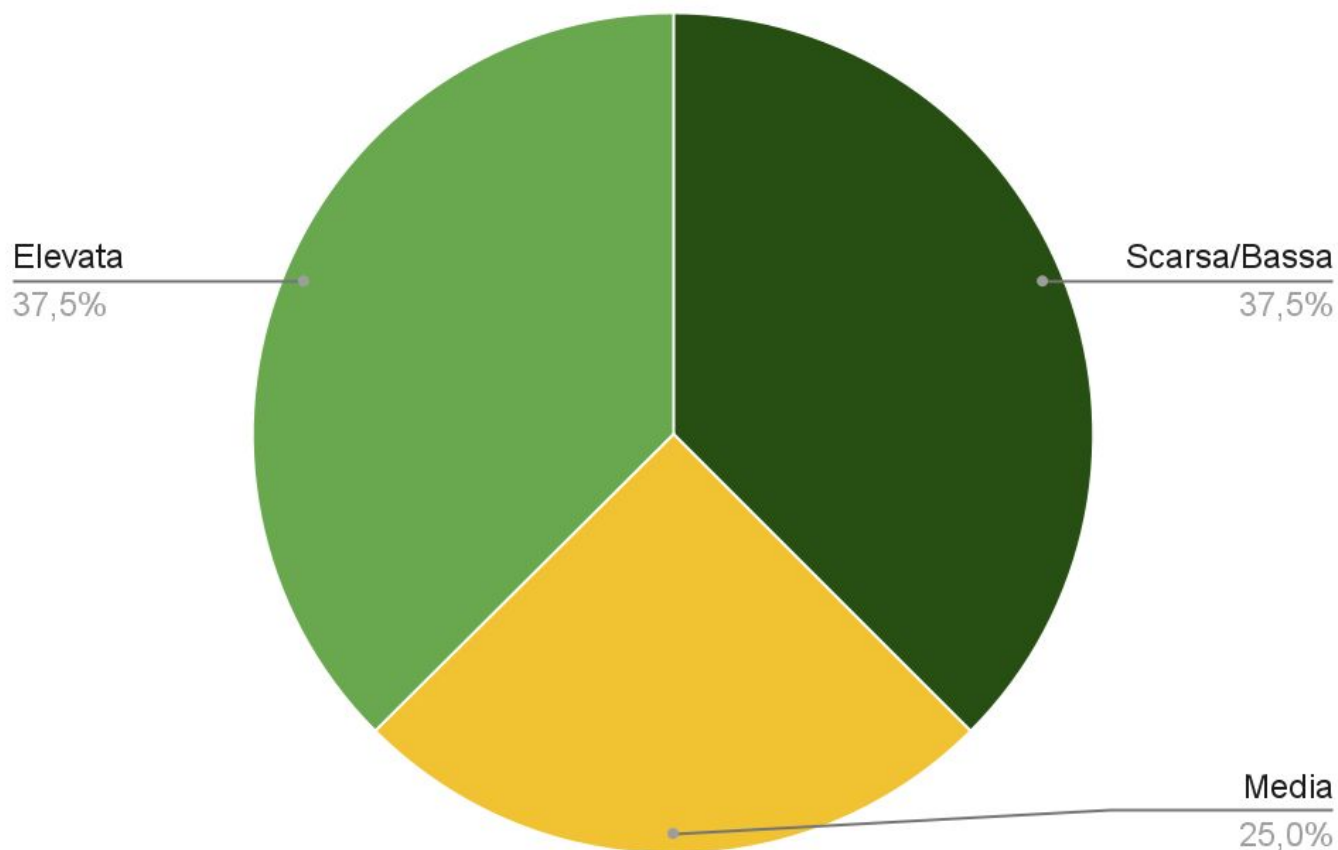
- *Provenienze:* Sud America (10), Pakistan (7), Ucraina (6), India (4), Macedonia (3), Bangladesh (2), Federazione Russa (2), altri paesi (7).



I CORSISTI

- *Background socio-culturale*

Scolarizzazione pregressa



2. PUNTI DI FORZA E CRITICITÀ DELLE ATTIVITÀ:

IL BRAINSTORMING INTERCULTURALE

Punti di forza:

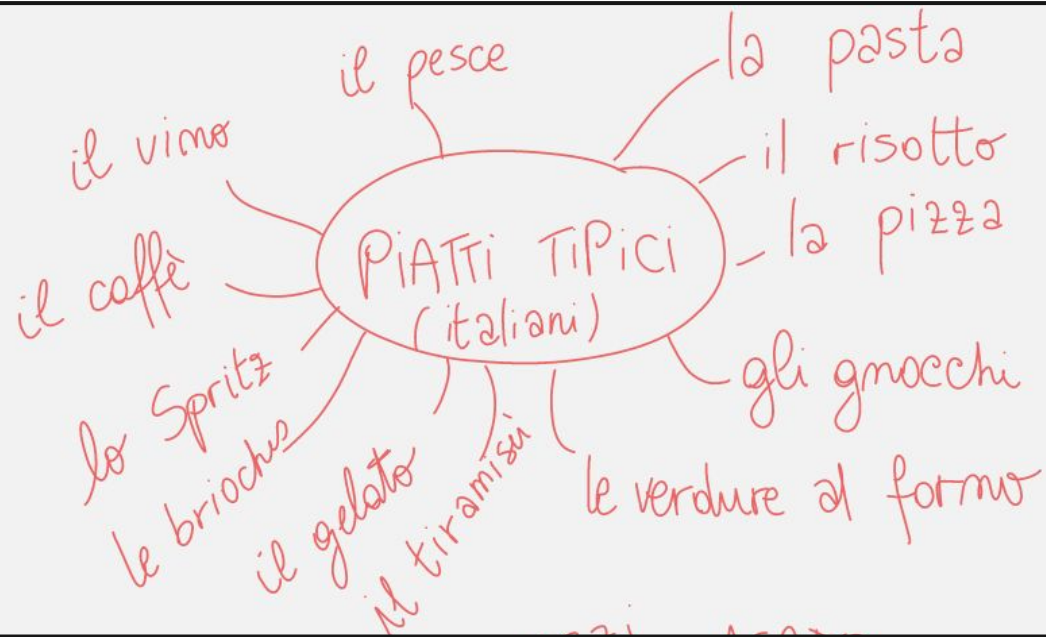
- attività **coinvolgente** in quanto tocca temi vicini alle vite degli studenti;
- **abbassa il filtro affettivo** e **stimola** gli studenti alla **curiosità** e alla condivisione reciproca;
- stimola l'**interazione** e la **riflessione interculturale**;
- le **immagini** rimandano ad un **linguaggio immediato ed universale**, quindi attivante.

Punti di criticità:

- il video utilizzato in uno degli scenari non è stato capito dalla maggior parte degli studenti, se non dopo la spiegazione dell'insegnante (<https://www.youtube.com/watch?v=jxv873lAPuo>).

CHE COSA DEVE FARE UN BRAVO CAMERIERE ?

- * servire prima le donne
- * essere formale e rispettoso verso i clienti
- * deve essere veloce e attento e non sbagliare gli ordini.
- * carismatico
- * buona presentazione personale/tenere l'uniforme pulita
- * deve capire e conoscere il menù
- * deve conoscere tante lingue/qua in Italia deve capire l'inglese
- * deve essere abile con i vassoi e attento nei movimenti
- * deve essere sempre gentile e sorridente



2. PUNTI DI FORZA E CRITICITÀ DELLE ATTIVITÀ:

LE ATTIVITÀ CON FOCUS PLURILINGUE

4.a: Leggete le espressioni in inglese e in francese e ricercate nel testo le stesse espressioni in italiano; poi completate la tabella con la traduzione nella vostra lingua. Potete riascoltare di nuovo il dialogo.

ITALIANO	INGLESE	FRANCESE	LA VOSTRA LINGUA
			Pakistan
es. L'accoglienza	Welcome	Bienvenue	خوش آمدید
es. L'ordinazione	Order	La commande	حکم دینا
es. es. Il conto	The bill	L'addition	بل / ادائیگی
Buongiorno e Benvenuto	Good morning and welcome!	Bonjour et bienvenue	صبح بخیر اور خوش آمدید
Vorremmo mangiare fuori	We would like to eat outside.	On peut manger dehors?	ماہر جا لائے کھانا بیہ ہم باہر کھانا کھانا کھانا
Puoi sederti qui	You can sit here.	Vous pouvez vous asseoir ici.	تشریف لے آؤ اور ادھر
ACQUA NATURALE O FRIZZANTE.	Still water or sparkling?	Eau lisse ou gazeuse?	سادہ پانی / گیس پانی
QUALI SONO GLI SPECIALISTI DEL GIORNO.	What are the specialties of the day?	Quelles sont les spécialités de la journée?	آپ کے دن کی کیا عامیت ہے۔
CHE COSA MI CONSIGLIA?	What do you recommend?	Que recommandez-vous?	آپ کا کیا مشورہ ہے
ARRIVEDERCI E GRAZIE.	Goodbye and thanks!	Merci et au revoir!	خدا حافظ اور شکریہ کیرم لے گئے / شکریہ

Attività 4

4.a: Leggete le espressioni in inglese e in francese e ricercate nel testo le stesse espressioni in italiano; poi completate la tabella con la traduzione nella vostra lingua. Potete riascoltare di nuovo il dialogo.

ITALIANO	INGLESE	FRANCESE	LA VOSTRA LINGUA
			Spagnolo
es. L'accoglienza	Welcome	Bienvenue	Bienvenidos
es. L'ordinazione	Order	La commande	la orden
es. es. Il conto	The bill	L'addition	la Cuenta
Buongiorno e Benvenuto	Good morning and welcome!	Bonjour et bienvenue	Buenos dias y Bienvenidos
Vorremmo mangiare all'aperto.	We would like to eat outside.	On peut manger dehors?	¿Des gustaria comer al Fuera?
Potete accomodarvi qui	You can sit here.	Vous pouvez vous asseoir ici.	Pueden acomodarse aquí.
vi porto l'acqua natura o gassata?	Still water or sparkling?	Eau lisse ou gazeuse?	¿es agua o natural con gas o natural?
Qual è il menù del giorno?	What are the specialties of the day?	Quelles sont les spécialités de la journée?	¿Qual es el menú del día?
Lei cosa consiglia	What do you recommend?	Que recommandez-vous?	¿es a consejo de los dos menús: el de carne y el de Pe
amici e grazie	Goodbye and thanks!	Merci et au revoir!	hasta luego y gracias



Attività 3



Nel testo abbiamo incontrato alcune parole molto importanti per questo lavoro. Conoscete il significato di queste parole? Come si traducono nella vostra lingua? Parlate con i compagni: quali sono le lingue della classe? Scrivete nel cartellone le parole nelle vostre lingue.

 Italiano	 inglese	 francese	 somalo		
ASSISTENZA					
BADANTE					
ANZIANO					
ORARIO					
ESPERIENZA					
LAVORO					

ITALIANO	ARABO	ALBANESE	BANGLA	PORTUGUESE	TAILANDESE
ASSISTENZA	المساعدة	NDIHME	সহায়তা	ASSISTÊNCIA	การช่วยเหลือ
BADANTE	راعي المسنين	KUJDESTARE	রাষ্ট্র	CUIDADOR DE	ผู้ดูแล
ANZIANO	المسن	1 MOSHUAR	স্বয়ং	IDOSO	ผู้สูงอายุ
ORARIO	التوقيت	ORAR	সময়	HORA	ชั่วโมง
ESPERIENZA	التجربة	PERVOJE	কৃতি	EXPERIÊNCIA	ประสบการณ์
LAVORO	العمل	PUNE		TRABALHO	การทำงาน

ITALIANO	INGLESE	FRANCESE	SPAGNOL	URDU	RUSSO	UCRAINO
ASSISTENZA	ASSISTANCE	ASSISTANCE	Asistencia	مددگار	помощь	допомога
BADANTE	CARE GIVER	BONNE SERVANT	Asistencia de adulto mayor	نگران	сиделка	опікун
ANZIANO	OLD MAN/WOMAN/ ELDERLY/ADULT	VIEUX ANCIEN VIEILLARD	Anciano	بزرگ	пожилой человек	літній людина
ORARIO	TIME (SCHEDULE)	1 ^{re} HEURE HORAIRE	Horario	وقت / شام	график	розклад
ESPERIENZA	EXPERIENCE	EXPERIENCE	Experiencia	تجربة	опыт	досвід
LAVORO	WORK / JOB	TRAVAIL SERVICE PROJET	Trabajo	کام	работа	праця



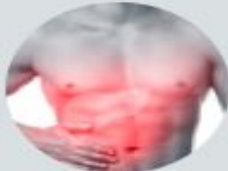
5.c: abbiamo già detto che il verbo sentire in italiano viene utilizzato per esprimere sensazioni fisiche, stati d'animo ecc.. osservate le seguenti frasi e scrivetele nella tabella al posto giusto! Poi provate a inserire le altre lingue che conoscete!

Oggi ci sono 2 gradi e **sento molto freddo!**

Mi piace **sentire la musica** con le cuffie mentre sono in autobus.

Sento (provo) molto dolore alla mano, meglio andare dal dottore.

Mi **sento triste** perchè il mio amico non è qui.

	ITALIANO 	INGLESE 	FRANCESE 	LA VOSTRA LINGUA
sensazione fisica 				
emozioni/ stati d'animo 				
ascoltare 				

	ITALIANO	BANGLA	INGLESE	URDU	RUSSO	PUNJABI	SPAGNOLO	UCRAINO
SENSAZIONE FISICA	SENTO * MOLTO FREDDO	আমি খুব ঠান্ডা হয়েছি	I AM COLD I FEEL VERY COLD	میں سردی ہے میں بہت سردی ہے	я мне холодно но я очень холодно	ਮੈਂ ਬਹੁਤ ਠੰਡਾ ਹਾਂ	Siento Mucho frío ⌚	Вірюбаро дуже близько до вірюбаро дуже холодно
EMOZIONI / STATO D'ANIMO	MI Sento Triste	আমি দুঃখিত হয়েছি	I AM SAD I FEEL SAD	میں دائمی اداسی محسوس کرتا ہوں	я мне грустно но	ਮੈਂ ਦੁਖੀ ਹਾਂ	me siento Triste ☹	Мені сумно
ASCOLTARE	Sentire la MUSICA	আমি সব জিনিস শুনছি	LISTEN TO MUSIC	گانا سننا	я слушаю музыку	ਮੈਂ ਸੁਣ ਹਾਂ	SENTIR LA MÚSICA ♫	Я слухаю музику

Punti di forza:

- l'apprendente ha la possibilità di **utilizzare** il suo **repertorio plurilingue**, e di mostrarlo ad altre persone;
- accrescimento e **rafforzamento del senso di sé**, grazie alla **valorizzazione** della propria lingua madre.

Punti di criticità:

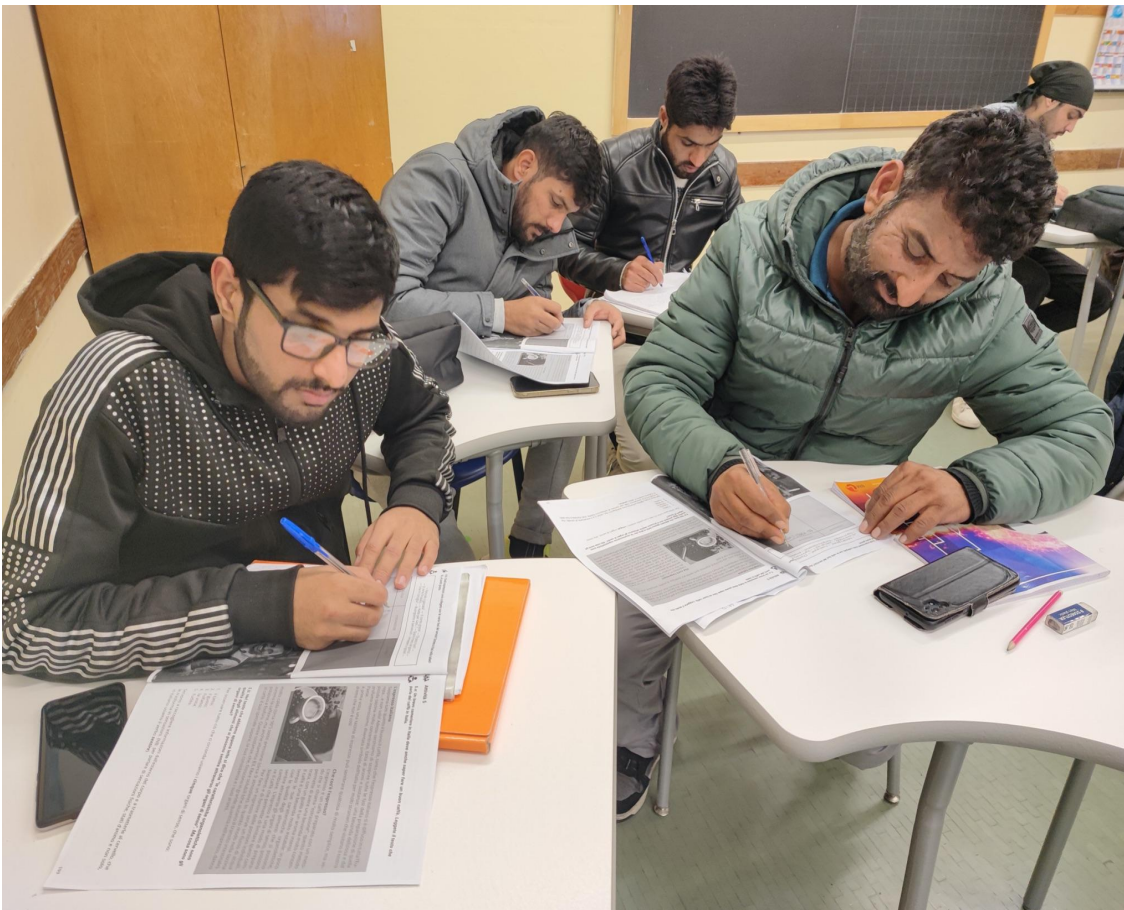
- minore è la cultura nella L1, maggiore è la **difficoltà** a fare **riflessioni** di tipo **metalinguistico**: il processo di apprendimento non è supportato.

“Chi apprende una lingua straniera o seconda e la relativa cultura non cessa di essere competente nella propria madrelingua e nella cultura ad essa associata. E la nuova competenza non è del tutto indipendente dalla precedente. L'apprendente non acquisisce semplicemente due modi distinti di agire e di comunicare. Chi apprende una lingua diventa plurilingue e sviluppa interculturalità.”

Let's learn more languages – to speak a common tongue
Impariamo più lingue – per parlare un linguaggio comune

2. PUNTI DI FORZA E CRITICITÀ DELLE ATTIVITÀ:

LE ATTIVITÀ DI GRUPPO



Punti di forza:

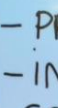
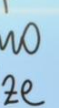
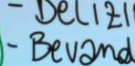
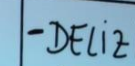
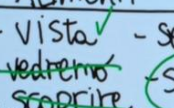
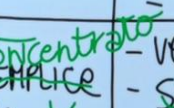
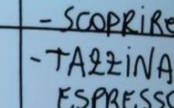
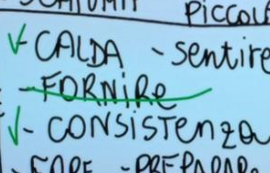
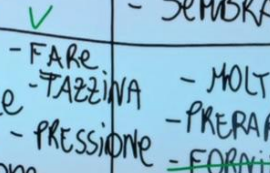
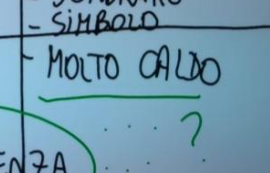
- **assenza di giudizio** tra pari e maggiore legittimazione ad esprimersi liberamente;
- sviluppo della **collaborazione** e del **supporto tra pari**;
- non c'è solitudine e paura nell'affrontare il compito anche se inteso come eccedente le proprie capacità;
- **compensazione** delle proprie **carenze** e difficoltà attraverso le abilità del compagno.





Ora che avete capito cosa sono, in gruppi inserite nelle tabelle le parole del testo sull'espresso che abbiamo appena letto che vi ricordano i cinque sensi: olfatto, gusto, vista, tatto e udito.



 - AROMA ✓ - INTENSI ✓ - PROFUMO ✓ - INTENSISSIMO ✓	 - AROMI ✓ - PROFUMO ✓ - INTENSISSIMO ✓ - SOSTANZE	 - AROMA ✓ - PROFUMO ✓ - SOSTANZE - INTENSISSIMO ✓	 - AROMA ✓ - PROFUMO ✓ - INTENSI ✓	- SAPORE
 ✓ BUONO ✓ ✓ <u>MOLTO CONCENTRATO</u> ✓ CALDA ✓ <u>ORGANOLETTICHE</u> ✓ <u>INSTABILE</u> ✓ DELIZIOSA	 - DELIZIOSA ✓ - Bevanda - Gusto ✓ ✓ Buono - Alimenti	 - CALDO ✓ - <u>BUONO</u> - SAPORE ✓ - DELIZIOSA ✓ - Bevanda ✓ - Gusto ✓	 - INTENSISSIMA - SAPORE ✓ BUONA - ALIMENTI - Bevanda	- DELIZIOSA ? - INSTABILE ... ? ?
 ✓ TAZZINA PICCOLA ✓ Bevanda MOLTO CALDA ✓ MOLTO CONCENTRATO	 - Vista ✓ - Sembrare - <u>SIMBOLO</u> - TAZZINA PICCOLA	 - VISITANO <u>concentrato</u> - MOLTO SEMPLICE - SEMBRARE ✓ ✓ VISTA	 - Vediamo - <u>SCOPRIRE</u> - SEMBRARE	- SCOPRIRE - TAZZINA DA ESPRESSO - SEMBRARE - <u>SIMBOLO</u>
 ✓ MOLTO CALDO ✓ SOTTO PRESSIONE - SOSTANZE ?	 ✓ CALDA - sentire - <u>FORNIRE</u> ✓ CONSISTENZA - FARE - PREPARARE	 - CALDO - FARE - INSTABILE - TAZZINA - <u>FORNIRE</u> - PRESSIONE - estrazione	 - MOLTO CALDO - PREPARARE - <u>FORNIRE</u> - <u>CONSISTENZA</u>	- MOLTO CALDO ... ?



Criticità:

- facilità alla **distrazione** e a non prendere seriamente l'attività in quanto percepita come "giocosa";
- l'autonomia non sempre è promossa;
- **difficoltà** a lavorare nei **gruppi** troppo **poco eterogenei** a livello di competenze linguistiche;
- i gruppi devono essere creati dall'insegnante seguendo il criterio dell'eterogeneità dei livelli e profili linguistici degli apprendenti.

2. PUNTI DI FORZA E CRITICITÀ DELLE ATTIVITÀ:

LA PRODUZIONE SCRITTA



Attività 10

Ora sapete molte cose su questo lavoro e siete pronti ad iniziare! In internet avete trovato questo annuncio in un sito. Cercano baristi con esperienza. Rispondete all'annuncio.

CERCASI BARISTA.

La risorsa dovrà preparare prodotti da caffetteria.
Requisiti:

- pregressa esperienza nel ruolo,
- predisposizione a lavorare in team,
- propensione al contatto con i clienti,
- disponibilità fine settimana.



Scrivete una mail di risposta all'annuncio e indicate:

- i vostri dati (il nome e il cognome; l'indirizzo)
- le esperienze passate;
- il perché siete interessati a questo tipo di lavoro;
- come contattarvi.

(Scrivete almeno 50 parole).

1. Mi chiamo Biabkina Tatiana, sono nata 23 ottobre 1991 anni. Io abito a città di Novosibirsk, via Yermakova

2. Non ho esperienze come barista.

3. Sono interessato a questo di lavoro come barista perché sto imparando l'italiano e questo lavoro ha una pratica per parlare l'italiano, voglio imparare preparare questo una bevanda.

4. I miei contatti il telefono: 328-986-5883, via bkinat@gmail.com.

(Scrivete almeno 50 parole).

LUNEDÌ, 27 NOVEMBRE 2015

NEHALMOOR78@gmail.

ABID HUSSAIN, VIA MARIA DE REJA 38 CORNIGLIANO

HO LAVORATO COME BARISTA PER 3 ANNI

PERCHÉ SONO INTERESSATO A QUESTO LAVORO

PERCHÉ HO ESPERIENZA PER LAVORARE

MI PIACE PARLARE IN MONDO GENTILE.

TEL. 351-2515545.

(Scrivete almeno 50 parole).

* ciao! sono NASEER FAISAL; via della NAVE 46 civitanova marche.

* ho 2 Anni esperienze per lavorare in caffetteria. Posso fare tutti i lavori con mia esperienza. Perché ho fatto lavoro con team per 2 anni. ho contatto con i clienti molto gentile e molto contento. in tutta la durata di 2 anni. Posso disponibilità sempre fine settimana. Per contattarvi Tel: 329 4380805 Email: Faisaluo52@gmail.com



Attività 4b: Avete mai risposto ad un annuncio di lavoro?



- Sì? Gli annunci erano online?
- No?! Allora provateci subito!
- Prendete i vostri cellulari e seguite le istruzioni dell'insegnante.
- Ma attenzione! Vi siete mai registrati ad un sito per la ricerca del lavoro?
- Provateci in gruppo!

CERCA SI PERSONALE
~~Trattiamo un ca~~
 Cameriere o cameriera con minimo
 1 anno di esperienza, per il nostro
 ristorante che si trova a Macerata,
 possibilmente auto-munito. e ~~se~~
~~con~~ ~~una~~ ~~buona~~ ~~conoscenza~~
 della lingua italiana.
 L'orario di lavoro:
 La mattina dalle 10:00 alle 14:00.
 La sera dalle 15:00 alle 11:00.
 Da Martedì a Domenica.

Ragazzo della Tunisia ~~16~~
 16 anni con regolare permesso di
 soggiorno, cerca lavoro come
 Agricoltore. 4 anni di esperienza
 disponibile da subito. Parla
 ABBA e Tanza bene l'italiano
 Zona MACERATA con comuni
 vicini

Info: 346 379 5016

Cerco ^{una} autista per trasportare a persona
 anziana dal lunedì al venerdì dalle 8 alle 11
 Requisiti: ¹⁰⁰⁰⁰⁰⁰ ¹⁰⁰⁰⁰⁰⁰
 disponibilità immediata
 Auto ~~auto~~ munita
 minima esperienza pregressa di un anno.
 massima serietà
 È necessario parlare italiano e lo spagnolo anche l'inglese e
 ucraino.
 Per maggiore informazione contattarmi
 tel 348-948-3483
 Grazie.

2. PUNTI DI FORZA E CRITICITÀ DELLE ATTIVITÀ: IL ROLE PLAY

Punti di forza:

- si sfruttano canali privilegiati dell'apprendimento: la **motivazione**, il **piacere** e la **collaborazione**;
- sviluppo della **competenza comunicativa e interculturale**;
- messa in campo di **strategie di cooperazione**.



ATTIVITÀ 8

Una tua amica che da anni si prende cura di Mario Rossi, un signore anziano, deve tornare nel suo Paese per due mesi e ti chiede di prendere il suo posto. Il figlio di Mario, il signor Gianluca Rossi, vuole conoscerti prima di iniziare a lavorare. Vai a casa sua e ci parli. A coppie, scambiatevi il ruolo di badante e del figlio di Mario.

Badante	Signor Gianluca Rossi
Entra, saluta e presentati.	Rispondi ai saluti e dì che la sua amica ha parlato bene di lei.
Ringrazia e rispondi che la tua amica ti ha parlato molto bene della loro famiglia.	Ringrazia a tua volta. Chiedi se la sua amica le ha già detto quali sono i problemi di salute di tuo padre, il sig. Mario.
Rispondi che sai che è autosufficiente ma che ha bisogno di un aiuto a casa per le pulizie e per cucinare	Conferma e dì che tuo padre sta bene, ma deve prendere le medicine per la pressione alta.
Chiedi quante volte al giorno deve prendere queste medicine e se deve andare dal medico di famiglia per le ricette.	Spiega quando deve prendere le medicine, poi dì che di solito vai tu dal medico, però lei qualche volta dovrà accompagnare tuo padre in farmacia. Chiedi se ha la patente e la macchina.
Rispondi che hai la patente e l'automobile e che sai che la farmacia è vicina, quindi non c'è problema ad accompagnarlo a piedi o in automobile.	La ringrazi e chiedi se ha già esperienza con altri anziani.
Rispondi che in Italia hai lavorato solo per tre mesi, ma nel tuo Paese facevi l'infermiera e qui vuoi frequentare un corso per diventare OSS.	Chiedi che lavoro ha fatto.
Rispondi che hai assistito una coppia di anziani in una città vicina.	Chiedi se ha avuto problemi.
Rispondi che non hai avuto problemi.	Dì che può venire domani insieme alla sua amica, per vedere come è il lavoro.
Ringrazi e dai il tuo numero di telefono. Saluta	Anche tu dai il tuo numero di telefono, ringrazia e saluta.



3. FEEDBACK STUDENTI

Questionario

Risposte totali n. 21 (9 femmine - 12 maschi)

È facile o è difficile in italiano?

	 Facile	 Difficile
La pronuncia in italiano	25	16
Scrivere in italiano	26	15
Capire quello che leggo	36	5
Parlare con qualcuno	16	25
Altre cose: • Dipende dalla situazione e dal livello di difficoltà • Non è facile scrivere, Piano piano sto imparando • grammatica e televisione • All'inizio del corso era più difficile per me parlare con qualcuno, ma adesso mi sento più sicura		x x x

Cosa è utile per imparare l'italiano?

	 Aiuta	 Non aiuta
Immagini	37	4
Lavorare in gruppo	36	5
Lavorare in coppia	34	7
Lavorare da solo	23	18
La spiegazione dell'insegnante	41	
Usare il cellulare, il pc...	31	10
Usare altre lingue	32	9
Parlare italiano fuori dalla scuola	39	2
Guardare film/video in italiano	40	1
Ascoltare la musica italiana	38	3
Altro:		
• vino :-)	1	
• parlare con altre persone che sanno russo e italiano	1	
• vedere le notizie italiane	1	
• lezioni divertenti	1	
• trovare amici che parlano abbastanza bene la lingua	1	

OSS e BADANTI CERCASI!

	• Cosa fanno i badanti e come parlare con altre persone • Abbiamo visto parole nuove con le immagini e un pezzo di un film molto bello. • Abbiamo studiato situazioni e argomenti diversi Anche certo la grammatica e nuove parole • Abbiamo studiato come funziona per registrarsi nel sito per cercare lavoro • ho studiato la lingua italiana • Grammatica, orale, leggere	
Cosa abbiamo stud	Cosa ho imparato?	• Ho migliorato tanto la pronuncia • Ho imparato un po' del mondo del lavoro, acronimi e tante parole nuove. • Ho imparato a capire meglio a usare la lingua italiana fuori della scuola • ho imparato che è molto utile lavorare in gruppo • Abbiamo studiato come Dovremmo cercare lavoro • Ho imparato tante cose utili per me, ho imparato guardare un film è utile per me • Ho imparato la lingua italiana • quasi tutto • cercare lavoro, posto di lavoro (compiti), colloquio, role Play • ho imparato la lingua • ho imparato a parlare meglio • il servizio fraterno, le nuove parole, l'aiuto sociale(x2) • Ho imparato la lingua italiano • sistema sanitario in Italia • Un po' di lingua italiana • ho imparato a parlare la lingua italiana • Ho imparato a scrivere meglio • ho imparato essere più sicuro Quando sto comunicando con altri, verbi Passato presente e futuro • ho imparato come trovare un lavoro in Italia cioè dove e le istruzioni per incontrare un lavoro • ho imparato come badante, Tante attività come parlare e scrivere

IL CAMERIERE

Cosa abbiamo studiato?	• Cosa fa un cameriere • la lingua italiana • tutto quello che si fa nel lavoro come cameriere di un ristorante • abbiamo studiato che tipo di piatti, come preparare bevanda espresso • Gambero Rosso il ristorante • il lavoro del cameriere e come parlare bene • come devi essere un buon cameriere • abbiamo studiato il livello A2 • abbiamo studiato lingua l'italiano • l'imperfetto, passato prossimo, la salito, il lavoro • abbiamo a... • lingua l'italiano A2 •
Cosa ho imparato?	• Ho imparato che posso parlare italiano • ho imparato come si prende un ordine, come si accoglie ai clienti e tutto relazionato a quello • ho imparato come bisogna serve il tavolo, quale menù italiano • ho imparato che posso parlare italiano • cibo, parlare bene quando siamo in ristorante • sto imparando la lingua • parlare, scrivere, sentire il italiano • ho imparato come usare il passato prossimo e l'imperfetto • che prima si serve il vino alle donne, tipi di piatti, qualche parole di un'altra lingua • passato prossimo • lingua italiano • ho imparato lingua italia • ho imparato il caffè • ho imparato la cosa che come pagare ristorante

COSA MI È PIACIUTO DI PIÙ?

- Tutto
- Imparare per il mondo del lavoro
- Atmosfera amichevole, materiali diversi, molti argomenti
- Mi è piaciuto il film che abbiamo guardato, anche il quiz per differenziare la spazzatura
- Mi ha piaciuto lavorare in gruppo, il film
- parlare
- lavorare a coppie e gruppo

- tutto
- tutte le cose quelle che
- tutto, soprattutto il
- mi piace a tutti in cla
- mi è piaciuto che sto
- Guardare il video, ascol
- imparare insieme co
- Sarebbe stato meglio
- Come la professora
- mi è piaciuto conosc
- Anche mi è piaciuto r
- stranieri che non san
- l'attività lavorare in g

- mi è piaciuto di più imparare i piatti della tradizione italiana, lavorare in coppia e abbiamo parlato
- leggere, ascoltare, parlare e imparare
- leggere, scrivere
- mi è piaciuto che abbiamo partecipato tutti insieme e abbiamo dato esempi di come è il lavoro nel settore ristorazione, quello fa che si impara meglio un tema
- consilie di cameriere
- io leggera italiano piace
- mi piace la lingua italiana
- tutto, parlare, ridere in classe
- mi piace l'italiano parlo, perfetto per adesso piano.
- leggere il testo
- che abbiamo fatto una piccola dinamica su cosa si fa in un ristorante, esempio cosa fa un cameriere
- lavorare in gruppo e usare altre lingue mi è piaciuto di più.

4. CONCLUSIONI

- **Motivare** rispetto agli **interessi**, ai **bisogni** e alla **vita reale** dello studente;
- non avere paura di **sperimentare**;
- prediligere i **lavori in coppie e a gruppi**, molto **apprezzati**;
- **valorizzare il repertorio plurilingue**;
- **flessibilità degli scenari**.

“La didattica per scenari, per come è fatta, offre la possibilità di integrare nell’insegnamento/apprendimento la dimensione interazionale e, per questo, gli insegnanti dovrebbero farne un **uso più consapevole e frequente**”.

Ekbe, 2018



Open access:

https://www.osservatoriodigenere.com/images/FAMI_11_22/Libro_fami_7_11_2022.pdf?fbclid=IwAR0957qOODEwBipnhvzNwJSTOWwS24EG7il1kCpJG74OrsJB1EQ1f0JtZWc



Caon, F – Cognigni, E (a cura di). 2022. *L'italiano L2 per l'inclusione e per il lavoro. Teorie e pratiche didattiche in contesto migratorio*. Macerata: ODC Edizioni.





LUCIA ANTONELLA

antonella.lucia@cpiamacerata.it

SIMONA CORAZZA

simonacorazza.cpia@gmail.com

EDITH COGNIGNI

edith.cognigni@unimc.it